

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
884-2-5**

Première édition
First edition
1995-07

**Prises de courant pour usages domestiques
et analogues –**

Partie 2:
Règles particulières pour les adaptateurs

**Plugs and socket-outlets for household
and similar purposes –**

Part 2:
Particular requirements for adaptors



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 884-2-5: 1995

Numéros des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement (Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates (On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
884-2-5**

Première édition
First edition
1995-07

**Prises de courant pour usages domestiques
et analogues –**

Partie 2:
Règles particulières pour les adaptateurs

**Plugs and socket-outlets for household
and similar purposes –**

Part 2:
Particular requirements for adaptors

© CEI 1995 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembé Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

R

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
Articles	
1 Domaine d'application	6
2 Références normatives	6
3 Définitions	6
4 Prescriptions générales	10
5 Généralités sur les essais	10
6 Caractéristiques assignées	10
7 Classification	10
8 Marques et indications	10
9 Vérification des dimensions	12
10 Protection contre les chocs électriques	12
11 Dispositions en vue de la mise à la terre	14
12 Bornes	14
13 Construction des socles fixes	14
14 Construction des fiches et socles mobiles	16
15 Socles à verrouillage	22
16 Résistance au vieillissement, à la pénétration nuisible de l'eau et à l'humidité	22
17 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique	24
18 Fonctionnement des contacts de terre	24
19 Echauffement	24
20 Pouvoir de coupure	26
21 Fonctionnement normal	28
22 Force nécessaire pour retirer la fiche	28
23 Câbles souples et leur raccordement	28
24 Résistance mécanique	32
25 Résistance à la chaleur	34
26 Vis, pièces transportant le courant et les connexions	34
27 Lignes de fuite, distance dans l'air et distances à travers la matière de remplissage	34
28 Résistance de la matière isolante à la chaleur anormale, au feu et aux courants de cheminement	36
29 Protection contre la rouille	36
30 Essais supplémentaires sur broches pourvues de gaines isolantes	36

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
Clause	
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Definitions	7
4 General requirements	11
5 General notes on tests	11
6 Ratings	11
7 Classification	11
8 Marking	11
9 Checking of dimensions	13
10 Protection against electric shock	13
11 Provision for earthing	15
12 Terminals	15
13 Construction of fixed socket-outlets	15
14 Construction of plugs and portable socket-outlets	17
15 Interlocked socket-outlets	23
16 Resistance to ageing, to harmful ingress of water and to humidity	23
17 Insulation resistance and electric strength	25
18 Operation of earthing contacts	25
19 Temperature rise	25
20 Breaking capacity	27
21 Normal operation	29
22 Force necessary to withdraw the plug	29
23 Flexible cables and their connection	29
24 Mechanical strength	33
25 Resistance to heat	35
26 Screws, current-carrying parts and connections	35
27 Creepage distances, clearances and distances through sealing compound	35
28 Resistance of insulating material to abnormal heat, to fire and to tracking	37
29 Resistance to rusting	37
30 Additional tests on pins provided with insulating sleeves	37

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

PRISES DE COURANT POUR
USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES -

Partie 2: Règles particulières pour les adaptateurs

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par les comités d'études où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 3) Ces décisions constituent des recommandations internationales publiées sous forme de normes, de rapports techniques ou de guides et agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.

La Norme internationale CEI 884-2-5 a été établie par le sous-comité 23B: Prises de courant et interrupteurs, du comité d'études 23 de la CEI: Petit appareillage.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

DIS	Rapport de vote
23B/425/DIS	23B/454/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

La présente partie 2 doit être utilisée conjointement avec la CEI 884-1 (deuxième édition, 1994): Règles générales. Elle contient les modifications à apporter à cette publication pour la transformer en norme de la CEI: Règles particulières pour les adaptateurs.

Lorsque les articles de la partie 1 sont déclarés applicables, ils s'appliquent seulement s'ils contiennent des prescriptions qui concernent les adaptateurs.

Dans la présente norme les caractères d'imprimerie suivants sont utilisés:

- prescriptions proprement dites: caractères romains;
- *modalités d'essais: caractères italiques;*
- commentaires: petits caractères romains.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

PLUGS AND SOCKET-OUTLETS FOR HOUSEHOLD
AND SIMILAR PURPOSES -

Part 2: Particular requirements for adaptors

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international cooperation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by technical committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 3) They have the form of recommendations for international use published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.

International Standard IEC 884-2-5 has been prepared by sub-committee 23B: Plugs, socket-outlets and switches, of IEC technical committee 23: Electrical accessories.

The text of this standard is based on the following documents:

DIS	Report on voting
23B/425/DIS	23B/454/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This part 2 shall be used in conjunction with IEC 884-1 (second edition, 1994): General requirements. It lists changes necessary to convert that publication into the IEC standard: Particular requirements for adaptors.

Where clauses of part 1 are declared applicable, they apply only where they contain requirements which are relevant to adaptors.

In this standard the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

PRISES DE COURANT POUR USAGES DOMESTIQUES ET ANALOGUES –

Partie 2: Règles particulières pour les adaptateurs

1 Domaine d'application

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Ajouter après la dixième ligne:

La présente norme s'applique aux adaptateurs avec et sans obturateurs, avec et sans fusible, pour courant alternatif uniquement.

Les fusibles d'adaptateurs avec fusibles ne sont pas destinés à protéger les appareils d'utilisation ou l'une de leurs parties contre les surcharges.

Ajouter

NOTE – L'emploi de adaptateurs sans obturateurs est interdit dans les pays suivants: IT, NO.

2 Références normatives

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Ajouter dans la liste de références normatives:

CEI 269, *Fusibles basse tension*

CEI 669-2-1: 1994, *Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues – Partie 2: Prescriptions particulières – Section 1: Interrupteurs électroniques*

3 Définitions

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer la note par 3:

3 Le terme «appareil» est utilisé comme un terme général traitant des fiches, socles et adaptateurs; le terme «appareillage portable» s'applique aux fiches, socles mobiles et adaptateurs.

Ajouter la note 5 suivante:

5 Le terme «adaptateur» est utilisé en tant que terme général couvrant tous les types d'adaptateurs sauf lorsque la référence est spécifiée pour un type particulier.

PLUGS AND SOCKET-OUTLETS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR PURPOSES -

Part 2: Particular requirements for adaptors

1 Scope

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Add after the tenth line:

This standard applies to shuttered and non-shuttered, fused and non-fused adaptors for a.c. only.

Fuses of fused adaptors are not intended to protect appliance or parts of them against overload.

Add

NOTE - The use of non-shuttered adaptors is not allowed in the following countries: IT, NO.

2 Normative references

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Add to the list of normative references:

IEC 269, *Low-voltage fuses*

IEC 669-2-1: 1994, *Switches for household and similar fixed electrical installations - Part 2: Particular requirements - Section 1: Electronic switches*

3 Definitions

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace note 3 by:

3 The term "accessory" is used as a general term covering plugs, socket-outlets and adaptors; the term "portable accessory" covers plugs, portable socket-outlets and adaptors.

Add the following note 5:

5 The term "adaptor" is used as a general term covering all types of adaptors except where reference is made to one particular type.

3.25 *Remplacer par:*

tension assignée: Tension attribuée à l'appareil par le constructeur. Ce sera celle spécifiée dans l'éventuelle feuille de normes.

3.26 *Remplacer par:*

courant assigné: Courant attribué à l'appareil par le constructeur. Ce sera celui spécifié dans l'éventuelle feuille de normes.

Ajouter les définitions suivantes:

3.101 adaptateur: Appareil mobile construit en formant un tout comportant à la fois la portion fiche et une ou plusieurs portions du socle.

3.102 adaptateur à fusible: Adaptateur comportant un fusible remplaçable dans un ou plusieurs pôles dans lesquels passe le courant.

3.103 adaptateur polarisé avec fusible: Adaptateur avec fusible construit de telle façon que, quand il est inséré dans un socle faisant partie d'une installation polarisée, la continuité convenable avec la broche neutre et la ou les broches des phases soit conservée.

3.104 adaptateur multiple: Adaptateur qui permet la connexion simultanée de plusieurs fiches à toutes les portions socle de l'adaptateur.

3.105 adaptateur de conversion: Adaptateur qui permet la connexion d'un ou plusieurs types de fiche à un socle non conçu pour accepter de telles fiches.

3.106 adaptateur intermédiaire: Adaptateur qui permet la connexion d'un ou plusieurs types de fiche à un socle au moyen d'un dispositif de commande, tel qu'un gradateur, un interrupteur horaire, un interrupteur photoélectrique, etc. qui peut être soit partie intégrante de l'adaptateur intermédiaire soit connecté à ce dernier au moyen d'un câble souple, qui dans ce cas peut être démontable ou non.

NOTE – Le dispositif de commande seul fera normalement l'objet d'une autre norme, par exemple pour un interrupteur électronique, la CEI 669-2-1.

3.107 adaptateur intermédiaire démontable: Adaptateur construit de façon telle que le câble souple éventuel puisse être remplacé.

3.108 adaptateur intermédiaire non démontable: Adaptateur construit de façon qu'il forme une unité complète avec le câble souple éventuel après connexion et assemblage par le fabricant de l'adaptateur (voir aussi 14.1).

3.109 câble extérieur: Câble dont une partie est extérieure à l'adaptateur intermédiaire. Un tel câble peut être soit le câble de alimentation soit le câble de connexion entre deux parties séparées du dispositif.

3.25 *Replace by:*

rated voltage: Voltage assigned to the accessory by the manufacturer, which will be that specified in the standard sheet, if any.

3.26 *Replace by:*

rated current: Current assigned to the accessory by the manufacturer, which will be that specified in the standard sheet, if any.

Add the following definitions:

3.101 **adaptor:** Portable accessory constructed as an integral unit incorporating both a plug portion and one or more socket-outlet portions.

3.102 **fused adaptor:** Adaptor incorporating a replaceable fuse link in one or more current-carrying poles.

3.103 **polarized fused adaptor:** Fused adaptor constructed so that, when inserted in a socket-outlet installed in a polarized wiring installation, the correct relationship between the neutral and the line pole or poles is maintained.

3.104 **multiway adaptor:** Adaptor which allows the connection simultaneously of more than one plug to all socket-outlet portions of the adaptor.

3.105 **conversion adaptor:** Adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet not designed to accept such plugs.

3.106 **intermediate adaptor:** Adaptor which allows the connection of one or more types of plug to a socket-outlet via a control device such as a dimmer, clock switch, photo-electric switch, etc., which may be either integral with the intermediate adaptor or connected to it by a flexible cable, and in which case may be either rewirable or non-rewirable.

NOTE – A control device itself will normally be covered by another standard, for example for an electronic switch, IEC 669-2-1.

3.107 **rewirable intermediate adaptor:** Adaptor so constructed that the flexible cable, if any, can be replaced.

3.108 **non-rewirable intermediate adaptor:** Adaptor so constructed that it forms a complete unit with the flexible cable, if any, after connection and assembly by the manufacturer of the adaptor (see also 14.1).

3.109 **external cable:** Cable a part of which is external to the intermediate adaptor. Such cable may either be a supply cable or a connecting cable between separate parts of a device.

4 Prescriptions générales

L'article de la partie 1 est applicable.

5 Généralités sur les essais

L'article de la partie 1 est applicable.

6 Caractéristiques assignées

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Ajouter les paragraphes suivants:

6.101 La tension assignée des adaptateurs ne doit pas être inférieure à celle du socle correspondant recevant l'adaptateur.

6.102 Le courant assigné d'un adaptateur doit être:

- soit le courant assigné de la partie fiche de l'adaptateur;
- soit la somme des courants assignés des fiches pouvant être insérées dans l'adaptateur,

selon la valeur la plus faible.

6.103 Les adaptateurs à fusible doivent avoir un courant minimal assigné équivalent à la valeur assignée du fusible qui les équipe conformément au marquage.

6.104 Le courant assigné de chacune des parties socles des adaptateurs doit être supérieur ou égal à la valeur maximale du courant assigné de toute fiche qui peut y être insérée.

6.105 Le courant assigné des adaptateurs intermédiaires avec des dispositifs de commande intégrés doit être égal au courant assigné du dispositif de commande, ou au courant assigné du socle dans lequel ils sont destinés à être introduits, selon le plus faible.

La conformité avec les prescriptions de 6.101 à 6.104 est vérifiée par examen.

7 Classification

L'article de la partie 1 est applicable.

8 Marques et indications

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

8.1

Remplacer le texte du premier tiret par:

- le courant assigné en ampères et/ou la puissance en watts,

4 General requirements

This clause of part 1 is applicable.

5 General notes on tests

This clause of part 1 is applicable.

6 Ratings

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Add the following subclauses:

6.101 The rated voltage of adaptors shall not be lower than that of the relevant socket-outlet which can accept the adaptor.

6.102 The rated current of an adaptor shall be:

- the rated current of the plug portion of the adaptor;
- the sum of the rated currents of the plugs which can be inserted into the adaptor,

whichever is the lower.

6.103 Fused adaptors shall have a minimum rating equivalent to the rating of the fuse fitted in accordance with the marking.

6.104 The rated current of each of the socket-outlet portions of the adaptors shall be equal to or greater than the maximum value of the rated current of any plug which can be inserted into it.

6.105 The rated current of intermediate adaptors with integral control devices, shall be equal to the rated current of the control device, or to the rated current of the socket-outlet into which it is intended to fit, whichever is the lower.

Compliance with the requirements of 6.101 to 6.104 is checked by inspection.

7 Classification

This clause of part 1 is applicable.

8 Marking

This clause of part 1 is applicable except as follows:

8.1

Replace the first dashed text by:

- rated current in amperes and/or power in watts

Ajouter à la fin du paragraphe:

Le marquage du courant assignée et/ou de la puissance doit être complété par le mot MAX.

NOTES

- 3 Ces marquages peuvent être indiqués comme dans les exemples:

MAX 2 000 W-MAX 10 A ou

2 000 W-10 A MAX ou

MAX 10 A ou

10 A MAX.

- 4 Il convient que la puissance soit calculée en utilisant la tension nominale d'alimentation.

L'indication de la puissance maximale admissible doit être facilement discernable jusqu'à ce que la dernière fiche soit introduite, et, pour les adaptateurs multiples, ce marquage ne doit pas être placé sur la surface d'engagement du socle.

Les adaptateurs à fusible doivent être marqués pour indiquer la présence d'un fusible à l'intérieur de l'adaptateur; cette marque peut être sous la forme d'un symbole.

Les adaptateurs intermédiaires démontables avec fusibles doivent être marqués, pour indiquer le courant assigné du fusible de l'adaptateur intermédiaire: ce marquage peut être sur l'adaptateur intermédiaire ou sur une étiquette jointe.

Les adaptateurs non démontables avec fusibles doivent être marqués, de façon permanente, du courant assigné du fusible adapté au câble qui y est relié et aux appareils d'utilisation associés prévus par le constructeur.

8.2 Ajouter:

Fusible  (voir 417 – CEI-5016)

9 Vérification des dimensions

L'article de la partie 1 est applicable.

10 Protection contre les chocs électriques

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

10.1 Remplacer le deuxième alinéa par:

Les parties sous tension des parties fiches des adaptateurs ne doivent pas être accessibles lorsque la partie fiche d'un adaptateur est engagée partiellement ou complètement dans un socle du même système.

Add at the end of the subclause:

The marking for rated current and/or power shall be completed by the word MAX.

NOTES

3 These markings may be shown as in the examples:

MAX 2 000 W – MAX 10 A, or

2 000 W – 10 A MAX, or

MAX 10 A, or

10 A MAX.

4 The power should be calculated using the nominal supply voltage.

The maximum admissible power marking shall be easily discernible until the last plug is connected, and, in multiway adaptors, this marking shall not be placed on the socket-outlet engagement surface.

Fused adaptors shall be marked to indicate the presence of a fuse within the adaptor: this marking may be in the form of a symbol.

Rewireable fused intermediate adaptors shall be marked to indicate the rated current of the fuse within the intermediate adaptor: this may be on the intermediate adaptor or on an attached label.

Non-rewirable fused adaptors shall be permanently marked with the rated current of the fuse appropriate to the attached flexible cable and to associated appliances as designated by the manufacturer.

8.2 *Add:*

Fuse  (see 417 – IEC-5016)

9 Checking of dimensions

This clause of part 1 is applicable.

10 Protection against electric shock

This clause of part 1 is applicable except as follows:

10.1 *Replace the second paragraph by:*

Live parts of plug portions of adaptors shall not be accessible when the plug portion of an adaptor is in partial or complete engagement with a socket-outlet of the same system.

Remplacer le sixième alinéa par:

Pour les adaptateurs, le doigt d'épreuve est appliqué dans toutes les positions possibles lorsque l'adaptateur est partiellement ou complètement engagé dans un socle du même système.

Ajouter le paragraphe suivant:

10.101 Il ne doit pas être possible d'enlever ou remplacer un élément fusible dans un adaptateur avec fusible si l'adaptateur n'est pas complètement retiré du socle.

La conformité est vérifiée par examen.

10.3 *Remplacer le premier alinéa par:*

Il ne doit pas être possible d'établir une connexion entre une broche d'une fiche et un alvéole sous tension d'un adaptateur, ou entre une broche d'un adaptateur et un alvéole sous tension d'un socle d'un même système, lorsque toute autre broche transportant le courant est accessible.

10.4 *Remplacer le premier alinéa par:*

Les parties externes des adaptateurs, à l'exception des vis d'assemblage et pièces similaires ainsi que des broches sous tension et de terre, barrettes de terre et épaulements métalliques des broches de fiches doivent être en matériau isolant.

10.5 *Remplacer le premier alinéa par:*

Les parties socle munies d'obturateurs des adaptateurs doivent de plus être construites de telle façon que les parties sous tension ne soient pas accessibles sans qu'une fiche y soit insérée, avec le calibre de la figure 4.

11 Dispositions en vue de la mise à la terre

L'article de la partie 1 est applicable.

12 Bornes

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

12.1.1 *Remplacer le deuxième alinéa par:*

Les adaptateurs intermédiaires démontables doivent être équipés de bornes à vis.

13 Construction des socles fixes

L'article de la partie 1 n'est pas applicable.

Replace the sixth paragraph by:

For adaptors, the test finger is applied in every possible position when the adaptor is in partial or complete engagement with a socket-outlet of a same system.

Add the following subclause:

10.101 It shall not be possible to remove or replace a fuse-link in a fused adaptor unless the adaptor is completely withdrawn from the socket-outlet.

Compliance is checked by inspection.

10.3 *Replace the first paragraph by:*

It shall not be possible to make connection between a pin of an associated plug and a live socket contact of an adaptor or between a pin of an adaptor and a live socket contact of a socket-outlet, of the same system, whilst any other current carrying pin is accessible.

10.4 *Replace the first paragraph by:*

External parts of adaptors, with the exception of assembly screws and the like, current-carrying and earthing pins, earthing straps and metal rings around pins, shall be of insulating material.

10.5 *Replace the first paragraph by:*

Shuttered socket-outlet portions of adaptors shall, in addition be so constructed that live parts are not accessible without a plug in engagement, with the gauge shown in figure 4.

11 Provision for earthing

This clause of part 1 is applicable.

12 Terminals

This clause of part 1 is applicable except as follows:

12.1.1 *Replace the second paragraph by:*

Rewireable intermediate adaptors shall be provided with screw-type terminals.

13 Construction of fixed socket-outlets

This clause of part 1 is not applicable.

14 Construction des fiches et socles mobiles

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer le titre par:

Construction des appareils mobiles

14.1 Remplacer par:

Les adaptateurs intermédiaires non démontables doivent être tels que:

- le câble souple ne puisse être séparé de l'adaptateur sans le rendre inutilisable de façon permanente, et
- l'adaptateur ne puisse être ouvert à la main ou en utilisant un outil d'usage général, par exemple un tournevis utilisé comme tel.

La conformité est vérifiée par examen.

NOTE – Un adaptateur est considéré comme inutilisable de façon permanente lorsque l'on doit utiliser pour son réassemblage des parties ou matériaux autres que les éléments d'origine.

14.2 Remplacer le premier alinéa par:

Les broches des adaptateurs doivent avoir une résistance mécanique suffisante.

14.3 Remplacer les sept premières lignes par:

Les broches des adaptateurs doivent être:

- verrouillées contre la rotation, à l'exception des cas où cette rotation n'est pas susceptible d'affecter la sécurité ou le fonctionnement;
- non démontables sans démontage de l'adaptateur;
- fixées de manière adéquate dans le corps de l'adaptateur quand l'adaptateur est câblé et assemblé comme en usage normal.

Il ne doit pas être possible de remplacer les broches ou les contacts de terre ou de neutre dans une position incorrecte, lorsque les broches des adaptateurs sont assemblées correctement et fixées conformément aux indications du fabricant.

14.4 Remplacer le premier alinéa par:

Les contacts de terre et de neutre des adaptateurs doivent, lorsqu'ils sont utilisés, être protégés contre la rotation et ne doivent pouvoir être retirés qu'à l'aide d'un outil, après démontage de l'adaptateur.

14.11 Remplacer la première ligne par:

Pour les adaptateurs intermédiaires démontables:

14 Construction of plugs and portable socket-outlets

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the title by:

Construction of portable accessories

14.1 *Replace by:*

Non-rewireable intermediate adaptors shall be such that:

- the flexible cable cannot be separated from the adaptor without making it permanently useless, and
- the adaptor cannot be opened by hand or by using a general purpose tool, for example a screwdriver used as such.

Compliance is checked by inspection.

NOTE - An adaptor is considered permanently useless, when for re-assembling the adaptor, parts or materials other than the original are to be used.

14.2 *Replace the first paragraph by:*

Pins of adaptors shall have adequate mechanical strength.

14.3 *Replace the first seven lines by:*

Pins of adaptors shall be:

- locked against rotation, except where rotation is not likely to impair safety or function;
- not removable without dismantling the adaptor;
- adequately fixed in the body of the adaptor when the adaptor is wired and assembled as for normal use.

It shall not be possible to replace the earthing or neutral pins or contacts in an incorrect position when pins of adaptors are properly assembled and secured in accordance with the manufacturers instructions.

14.4 *Replace the first paragraph by:*

Earthing contacts and neutral contacts of adaptors shall, when in use, be locked against rotation and removable only with the aid of a tool, after dismantling the adaptor.

14.11 *Replace the first line by:*

For rewireable intermediate adaptors:

14.13 *Remplacer par:*

Si les capots des adaptateurs sont munis de manchons pour les entrées des broches, ces manchons ne doivent pas se détacher par inadvertance de l'intérieur lorsque le capot est retiré.

La conformité est vérifiée par examen.

14.15 *Remplacer le premier alinéa par:*

La face d'engagement des adaptateurs ne doit présenter d'autre saillie que celle des broches, lorsque l'adaptateur est équipé de ses conducteurs et assemblé comme en usage normal.

14.16 *Remplacer le premier alinéa par:*

Les adaptateurs doivent être conçus de façon que l'introduction complète des fiches associées ne soit pas empêchée par une saillie sur leur face d'engagement.

14.23 *Remplacer la première note par:*

NOTE – Des exemples de matériel dont les fiches font partie intégrante sont les adaptateurs, les rasoirs et les lampes à accumulateurs et transformateurs enfichables.

14.23.2 *Ajouter après le premier alinéa:*

Pour les adaptateurs, l'adaptateur est d'abord équipé d'une fiche correspondante complète munie d'un fil rond souple de 1 m et de 0,75 mm² de section selon la 227 CEI 53, à chaque partie socle de l'adaptateur.

NOTE 1 – Il convient que le nombre des conducteurs soit identique au nombre de pôles de la fiche correspondante.

Ajouter à la fin de ce paragraphe:

Pour les adaptateurs, pendant l'essai, des précautions doivent être prises afin que le ou les fils souples pendent librement.

NOTES

2 Des couples avec des valeurs plus élevées sont prescrits dans les pays suivants: SE – 0,5 Nm est prescrit pour les adaptateurs avec portions du socle selon la CEI 83 Feuille de normalisation C2a.

3 Un calibre pour remplacer la fiche correspondante ainsi que le fil souple est à l'étude.

Ajouter le paragraphe suivant:

14.23.101 Les adaptateurs doivent supporter la contrainte latérale imposée par l'équipement susceptible d'y être introduit.

La conformité est vérifiée par l'essai suivant en utilisant le dispositif indiqué à la figure 6.

L'échantillon est monté sur une surface verticale, le plan passant par les contacts du socle sous tension étant initialement à l'horizontale. La face à essayer doit être à la verticale et parallèle à la surface de montage verticale.

14.13 Replace by:

If covers of adaptors are provided with bushes for entry holes for the pins, these bushes shall not become detached inadvertently from the inside when the cover is removed.

Compliance is checked by inspection.

14.15 Replace the first paragraph by:

The engagement face of adaptors shall have no projections other than the pins, when the adaptor is wired and assembled as for normal use.

14.16 Replace the first paragraph by:

Adaptors shall be so designed that full engagement of associated plugs is not prevented by any projection from their engagement face.

14.23 Replace the first note by:

NOTE – Examples of equipment with plugs which are an integral part are adaptors, razors, lamps with rechargeable batteries and plug-in transformers.

14.23.2 Add after the first paragraph:

For adaptors, the adaptor is first fitted with a relevant plug complete with 1 m of 0,75 mm² circular flexible cable to 227 IEC 53, to each socket-outlet portion of the adaptor.

NOTE 1 – The number of conductors should be the same as that of the poles of the relevant plug.

Add at the end of this subclause:

For adaptors, during the test, care shall be taken that the flexible cable(s) hang freely.

NOTES

2 Higher torque values are required in the following countries: SE – A torque of 0,5 Nm is required for adaptors with socket-outlet parties according to IEC 83 Standard Sheet C2a.

3 A gauge to replace the relevant plug and flexible cable is under consideration.

Add the following subclause:

14.23.101 Adaptors shall withstand the lateral strain imposed by equipment likely to be introduced into them.

Compliance is checked by the following test using the device shown in figure 6.

The specimen is mounted on a vertical surface with, initially, the plane through the live socket contacts horizontal. The face to be tested shall be in a vertical position and parallel to the vertical mounting surface.

Le dispositif est alors complètement engagé, et une force de 5 N est appliquée verticalement vers le bas.

Le dispositif est retiré après 1 min et l'adaptateur est tourné selon un angle de 90° sur la surface de montage. L'essai est effectué quatre fois, l'adaptateur étant tourné selon un angle de 90° après chaque engagement. Pendant l'essai, le dispositif ne doit pas s'échapper. L'essai est répété pour chaque partie socle de l'adaptateur.

Après l'essai, l'adaptateur ne doit pas être endommagé au sens de la présente norme, en particulier, il doit être conforme aux prescriptions de l'article 22.

14.24 Remplacer par:

Les adaptateurs doivent avoir une forme et être réalisés dans un matériau tel qu'ils puissent être facilement retirés à la main du socle correspondant.

De plus, les surfaces de préhension doivent être conçues de manière que l'adaptateur puisse être retiré sans avoir à exercer une traction sur le câble souple éventuel.

La conformité est vérifiée par un essai à l'étude.

14.25 Ce paragraphe de la partie 1 n'est pas applicable.

Ajouter les paragraphes suivants:

14.101 La partie fiche des adaptateurs doit être équipée de contacts ou broches de terre si une quelconque des parties socle est équipée d'un contact de terre ou d'une broche de terre.

NOTE – Un adaptateur, permettant la connexion entre un socle avec contact de terre et une fiche sans contact de terre pour un appareillage de classe 0 n'est pas autorisé.

La conformité est vérifiée par examen et par l'essai de 11.5.

14.102 Les adaptateurs pour usage dans des socles polarisés doivent être conçus de façon que la connexion interne assure le maintien de la même polarité avec les broches des fiches, les contacts et les bornes des socles, éventuelles, à l'entrée et à la sortie, parties de l'adaptateur.

La conformité est vérifiée par examen et par un essai de continuité électrique si nécessaire.

14.103 Il est recommandé que les adaptateurs multiples soient conçus et construits de manière qu'il ne soit pas possible de mettre deux ou plusieurs adaptateurs multiples l'un dans l'autre lorsqu'ils sont insérés dans une prise fixe installée dans une boîte encastrée.

La conformité est vérifiée par examen.

NOTE – La recommandation ne s'applique qu'aux adaptateurs d'un même constructeur, à moins que les feuilles de norme d'un système particulier donnent des détails rendant impossible l'enfichage de plusieurs adaptateurs multiples l'un dans l'autre.

The device is then fully-engaged, and a force of 5 N is applied in a vertically downward direction.

The device is removed after 1 min and the adaptor is turned through 90° on the mounting surface. The test is made four times, the adaptor being turned 90° after each engagement. During the test the device shall not come out. The test is repeated for each socket-outlet portion of the adaptor.

After the test, the adaptor shall show no damage within the meaning of this standard, in particular it shall comply with the requirements of clause 22.

14.24 Replace by:

Adaptors shall be shaped in such a way and made of such a material that they can be easily withdrawn by hand from the relevant socket-outlet.

In addition, the gripping surfaces shall be so designed that the adaptor can be withdrawn without having to pull on the flexible cable, if any.

Compliance is checked by a test which is under consideration.

14.25 This subclause of part 1 is not applicable.

Add the following subclauses:

14.101 The plug portion of adaptors shall be provided with earthing pins or contacts if any one of the socket-outlet portions is provided with an earthing pin or contact.

NOTE – An adaptor, allowing the connection between a socket-outlet with earthing contact and a plug without earthing contact for class zero equipment is not permitted.

Compliance is checked by inspection and by the test of 11.5.

14.102 Adaptors for use in polarized socket-outlets shall be so designed that the internal connection shall ensure that plug pins, socket-contacts and terminals, if any, maintain the same polarity at the input and output portions of the adaptor.

Compliance is checked by inspection and if necessary by an electrical continuity test.

14.103 It is recommended that multiway adaptors be so designed and constructed that it is not possible to plug two or more multiway adaptors into each other, when directly engaged into a fixed socket-outlet in a flush mounting box.

Compliance is checked by inspection.

NOTE – The recommendation is only applicable for adaptors from the same manufacturer unless the standard sheets of a specific system may provide details to make it not possible to plug multiway adaptors into each other.

14.104 Si l'isolation du câble souple externe n'est pas équivalente au moins à celle des câbles selon les normes IEC inhérentes et s'il ne répond pas à l'essai de rigidité diélectrique effectué entre le câble et une feuille métallique entourant l'isolation selon la spécification de 17.2, le câble doit être considéré comme conducteur nu.

14.105 Une place doit être prévue dans le corps d'un adaptateur à fusible pour un élément fusible répondant à la CEI 269 autant qu'elle s'applique raisonnablement (voir 14.22).

L'élément fusible doit être monté entre des contacts équipés entre une broche de la fiche de l'adaptateur et la ligne de contact(s) correspondante du socle.

Dans les systèmes polarisés, le fusible doit être monté entre la broche d'alimentation de la fiche et le contact correspondant de la prise.

Le circuit de terre ne doit pas être équipé d'éléments fusibles.

La conception de l'adaptateur doit être telle que le fusible ne puisse donner un contact inapproprié quand l'adaptateur est assemblé.

La conformité est vérifiée par examen.

15 Socles à verrouillage

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer le titre par:

Parties de socles à verrouillage des adaptateurs

Remplacer le premier alinéa par:

Les parties socles d'adaptateurs verrouillés par un interrupteur doivent être construites de façon qu'une fiche ne puisse être introduite dans l'adaptateur ou complètement retirée de l'adaptateur tant que les alvéoles sont sous tension et que les alvéoles de l'adaptateur ne puissent être mises sous tension que lorsqu'une fiche est presque complètement insérée.

16 Résistance au vieillissement, à la pénétration nuisible de l'eau et à l'humidité

L'article de la partie 1 est applicable.

14.104 If the insulation of an external flexible cable is not equivalent at least to that of cables according to the relevant IEC standard, and it does not comply with the electric strength test carried out between the cable and a metallic sheet wrapped around the insulation according to the specifications of 17.2, the cable shall be considered as a bare conductor.

14.105 Provision shall be made within the body of a fused adaptor for suitable fuse-link complying with IEC 269 as far as it reasonably applies (see 14.22).

The fuse-link shall be mounted between contacts fitted between an adaptor plug pin and the corresponding socket contact(s).

In polarized systems the fuse shall be mounted between the line plug pin and the corresponding line socket contact(s).

Fuse links shall not be fitted in the earthing circuit.

The design of the adaptor shall be such that the fuse-link cannot be left in inadequate contact when the adaptor is assembled.

Compliance is checked by inspection.

15 Interlocked socket-outlet

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the title by:

Interlocked socket-outlet portions of adaptors

Replace the first paragraph by:

Socket-outlet portions of adaptors interlocked with a switch shall be so constructed that a plug cannot be inserted or completely withdrawn from the adaptor while the socket-contacts are live, and the socket-contacts of the adaptor cannot be made live until a plug is almost completely in engagement.

16 Resistance to ageing, to harmful ingress of water and to humidity

This clause of part 1 is applicable.

17 Résistance d'isolement et rigidité diélectrique

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

17.1.1 Remplacer par:

Pour les adaptateurs, la résistance d'isolement est mesurée successivement:

- a) entre tous les pôles reliés entre eux et une feuille métallique appliquée sur la surface extérieure des parties accessibles extérieures en matière isolante y compris les vis extérieures d'assemblage;*
- b) à tour de rôle entre chaque pôle et tous les autres connectés ensemble;*
- c) entre toute partie métallique de tout dispositif d'arrêt, y compris les vis de serrage et la broche ou la borne de terre éventuel;*
- d) pour les adaptateurs intermédiaires, entre toute partie métallique du dispositif d'arrêt et une tige métallique du même diamètre maximal que le câble souple inséré à sa place (voir tableau 17).*

NOTES

- 1 Lorsque les bornes ne sont pas directement accessibles, par exemple dans les adaptateurs non démontables, il convient que ces essais soient faits en utilisant des parties accessibles telles que les broches.
- 2 Lorsque l'on enroule la feuille métallique autour de la surface extérieure ou qu'on la met en contact avec la surface intérieure des parties en matériau isolant, elle est appuyée sur les trous ou rainures sans force appréciable au moyen du doigt d'épreuve rigide, d'une seule pièce, de mêmes dimensions que celles du doigt d'épreuve normalisé de la figure 2.

17.1.2 Ce paragraphe ne s'applique pas.

18 Fonctionnement des contacts de terre

L'article de la partie 1 est applicable.

19 Echauffement

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer les dixième et onzième alinéas par:

Les adaptateurs sont essayés en utilisant un socle fixe conforme à la norme et ayant des caractéristiques aussi voisines que possibles des caractéristiques moyennes, mais dont la broche de terre éventuelle a la dimension minimale.

L'adaptateur est introduit dans un socle et l'on fait passer pendant 1 h un courant alternatif tel que spécifié au tableau 101.

17 Insulation resistance and electric strength

This clause of part 1 is applicable except as follows:

17.1.1 *Replace by:*

For adaptors the insulation resistance is measured consecutively:

- a) between all poles connected together and a metal foil in contact with the outer surface of accessible external parts of insulating material and including external assembly screws;*
- b) between each pole in turn, and all others connected together;*
- c) between any metal part of any cable anchorage, including clamping screws, and the earthing pin or terminal, if any;*
- d) for intermediate adaptors, between any metal part of the cable anchorage and a metal rod of the maximum diameter of the flexible cable inserted in its place (see table 17).*

NOTES

1 Where terminals are not directly accessible, for example, in non-rewirable adaptors, these tests should be made using accessible parts such as the pins.

2 While the metal foil is wrapped round the outer surface or placed in contact with the inner surface of parts of insulating material, it is pressed against holes or grooves without any appreciable force by means of a straight unjointed test finger having the same dimensions as the standard test finger shown in figure 2.

17.1.2 This subclause is not applicable.

18 Operation of earthing contacts

This clause of part 1 is applicable.

19 Temperature rise

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the tenth and eleventh paragraphs by:

Adaptors are tested using a fixed socket-outlet complying with the standard and having as near to average characteristics as can be selected, but with minimum size of earthing pin, if any.

The adaptor is inserted into a socket-outlet and an alternating current as specified in table 101, is passed for 1 h.

Ajouter après le treizième alinéa:

Pour les adaptateurs, un courant d'essai doit être appliqué:

- à travers chaque partie socle prise individuellement tour à tour, le courant d'essai étant approprié au courant assigné de la partie socle correspondante (voir tableau 20);*
- à travers toutes les parties socles simultanément, le courant d'essai étant approprié au courant assigné de l'adaptateur et divisé entre les parties socles proportionnellement à leur courant assigné.*

20 Pouvoir de coupure

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer le deuxième alinéa par:

La conformité est vérifiée en essayant les parties socles des adaptateurs et les parties fiches des adaptateurs munies de broches non massives au moyen d'un appareil d'essai approprié dont un exemple est donné à la figure 12.

Remplacer le quatorzième alinéa par:

Les parties socles des adaptateurs sont essayés en utilisant une fiche d'essai à broches en laiton munies, s'il y a lieu, de gaines isolantes ayant les dimensions maximales spécifiées avec une tolérance de $-0,06$ mm, l'entraxe des broches ayant la valeur nominale avec une tolérance de $+0,05$ mm. En ce qui concerne l'extrémité des gaines, il suffit que leurs dimensions se situent à l'intérieur des tolérances indiquées dans la feuille de norme concernée.

Remplacer le sixième alinéa par:

Les parties fiches des adaptateurs sont essayées en utilisant des socles fixes conformes à la présente norme et ayant des caractéristiques aussi voisines que possible des caractéristiques moyennes.

Remplacer le huitième alinéa par:

La partie fiche de l'adaptateur est insérée et retirée 50 fois du socle (100 changements de position) à une cadence de:

- 30 changements de position par minute pour les adaptateurs de courant assigné jusqu'à 16 A inclus et de tension assignée jusqu'à 250 V inclus;*
- 15 changements de position par minute pour les autres adaptateurs.*

Ajouter avant l'avant dernier paragraphe de la fin de l'article 20.

Chaque partie socle et partie fiche d'un adaptateur doivent être essayées séparément.

Add after the thirteenth paragraph:

For adaptors a test current shall be applied:

- through each separate socket-outlet portion in turn, the test current being appropriate to the rating of the relevant socket-outlet portion (see table 20);
- through all socket-outlet portions simultaneously, the test current being appropriate to the rating of the adaptor and divided between the socket-outlet portions in proportion to their ratings.

20 Breaking capacity

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the second paragraph by:

Compliance is checked by testing socket-outlet portions of adaptors, and plug portions of adaptors with pins which are not solid, by means of an appropriate test apparatus, an example of which is shown in figure 12.

Replace the fourth paragraph by:

Socket-outlet portions of adaptors are tested using a test plug with brass pins having, if applicable, insulating sleeves, and having the maximum specified dimensions, with a tolerance of $-0,06$ mm and spaced at the nominal distance, with a tolerance of $+0,05$ mm. As far as the extremities of the sleeves are concerned, it is sufficient that their dimensions are within the tolerances given in the relevant standard sheet.

Replace the sixth paragraph by:

Plug portions of adaptors are tested using fixed socket-outlets complying with this standard and having as near to average characteristics as can be selected.

Replace the eighth paragraph by:

The plug portion of the adaptor is inserted and withdrawn from the socket-outlet 50 times (100 strokes) at a rate of:

- 30 strokes per minute for adaptors having a rated current up to and including 16 A and a rated voltage up to and including 250 V;
- 15 strokes for all other adaptors.

Add before the second paragraph from the end of clause 20.

Each socket-outlet portion and plug portion of an adaptor shall be tested separately.

21 Fonctionnement normal

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer le deuxième alinéa par:

La conformité est vérifiée par l'essai des parties socle des adaptateurs, et des parties fiches des adaptateurs munies d'alvéoles de terre élastiques ou de broches non massives avec un appareil d'essai approprié dont un exemple est indiqué à la figure 12.

Remplacer le texte de la note 6 par:

6 Les adaptateurs sont essayés en utilisant un socle fixe conforme à la présente norme et ayant des caractéristiques aussi voisines que possible des caractéristiques moyennes.

Remplacer le sixième alinéa par:

Chaque partie socle et chaque partie fiche d'un adaptateur doit être essayée séparément.

La fiche est insérée et retirée 5 000 fois dans les parties socle des adaptateurs (10 000 changements de position) et la partie fiche d'un adaptateur est insérée et retirée dans le socle 1 000 fois (2 000 changements de position), à une cadence de:

- 30 changements de position par minute pour les adaptateurs de courant assigné jusqu'à 16 A inclus et de tension assignée jusqu'à 250 V inclus.*
- 15 changements de position par minute pour les autres adaptateurs.*

22 Force nécessaire pour retirer la fiche

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

Remplacer le premier alinéa par:

La construction des adaptateurs doit permettre l'insertion et le retrait facile de la fiche et empêcher qu'elle ne se sépare de la partie socle de l'adaptateur en usage normal.

22.1 *Remplacer le premier alinéa par:*

L'adaptateur est fixé au support A d'un appareil comme indiqué à la figure 13, de façon que les axes des alvéoles soient verticaux et les orifices d'entrée des broches de la fiche tournés vers le bas.

23 Câbles souples et leur raccordement

L'article de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

23.1 *Remplacer le premier alinéa par:*

Les adaptateurs intermédiaires prévus pour usage avec un câble souple doivent être équipés d'un dispositif d'arrêt de câble de façon que les conducteurs ne soient pas soumis à des contraintes, y compris la torsion, lorsqu'ils sont raccordés aux bornes ou sorties, et que leur revêtement soit protégé de l'abrasion.

21 Normal operation

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the second paragraph by:

Compliance is checked by testing the socket-outlet portions of adaptors and the plug portion of adaptors with resilient earthing socket-contacts or with pins which are not solid, by means of an appropriate test apparatus, an example of which is shown in figure 12.

Replace the text of note 6 by:

6 Adaptors are tested using a fixed socket-outlet complying with this standard and having as near to average characteristics as can be selected.

Replace the sixth paragraph by:

Each socket-outlet portion and plug portion of an adaptor shall be tested separately.

The plug is inserted into and withdrawn from the socket-outlet portion of an adaptor 5 000 times (10 000 strokes), and the plug portion of an adaptor is inserted into and withdrawn from the socket-outlet 1 000 times (2 000 strokes), at a rate of:

- 30 strokes per minute for adaptors having a rated current up to and including 16 A and a rated voltage up to and including 250 V;
- 15 strokes per minute for all other adaptors.

22 Force necessary to withdraw the plug

This clause of part 1 is applicable except as follows:

Replace the first paragraph by:

The construction of adaptors shall allow the easy insertion and withdrawal of the plug, and prevent the plug from working out of the socket-outlet portion of the adaptor in normal use.

22.1 *Replace the first paragraph by:*

The adaptor is fixed to a mounting plate A of an apparatus as shown in figure 13, so that the axis of the socket-contacts are vertical and the entry holes for the pins of the plug face downwards.

23 Flexible cables and their connection

This clause of part 1 is applicable except as follows:

23.1 *Replace the first paragraph by:*

Intermediate adaptors intended for use with a flexible cable shall be provided with a cord anchorage such that the conductors are relieved from strain, including twisting, where they are connected to the terminal or terminations, and that their covering is protected from abrasion.

23.3 Remplacer le premier alinéa et le tableau 20 par:

Les adaptateurs intermédiaires non démontables prévus pour usage avec un câble souple doivent être munis d'un câble souple satisfaisant à la CEI 227 ou à la CEI 245 pour conducteurs externes capables de supporter un courant selon les caractéristiques assignées des appareillages ou un câble souple externe prévu pour la commande. Les sections des conducteurs en rapport avec les caractéristiques assignées des adaptateurs intermédiaires sont données dans les colonnes correspondantes du tableau 101.

NOTE – Le tableau 101 spécifie également les courants d'essai pour les essais d'échauffement et de fonctionnement normal.

Les câbles souples externes prévus pour la commande doivent satisfaire aux prescriptions de 14.104.

Tableau 101

Caractéristiques assignées de l'appareil	Adaptateurs		Adaptateurs intermédiaires non démontables avec raccordement par câble souple		
	Courant d'essai A		Section mm ²	Courant d'essai A	
	Article 19	Article 21		Article 19	Article 21
2,5 A 130/250 V	4	2,5	0,75 1	4 4	2,5 2,5
6 A 130/250 V	8,4	6	0,75 1	9 9	6 6
10 A 130/250 V	14	10	0,75 1	10 12	10 10
16 A 130/250 V	20	16	0,75 1 1,5	10 12 16	10 12 16
16 A 440 V	20	16	1,5 2,5	16 22	16 22
32 A 130/250/440 V	40	32	2,5 4 4	25 31 42	25 31 32
NOTE – Le courant d'essai des appareils ayant d'autres courants assignés sont déterminés par interpolation entre la valeur immédiatement supérieure et la valeur immédiatement inférieure des caractéristiques assignées normalisées.					

23.4 Remplacer le premier alinéa par:

Les adaptateurs intermédiaires non démontables munis d'un câble souple doivent être conçus de telle façon que le câble souple soit protégé contre un pliage excessif à l'entrée de l'adaptateur.